

Gizmo unboxing growing into a profession

「開箱」當職業 「越獄」解權限

騎呢遊學團
隔星期三見報

就如 graphic calculator 一樣，新奇的電子產品我們都叫 gadget。大家買新 gadget 時候一定有個盒裝住樣電子器材。以前，人人梗係返到屋企就即刻拆開個盒，拎部嘢出嚟玩吓先啦。不過，今時今日嘅電子器材，尤其是手提電話，愈來愈華麗、有趣並且功能多不勝數，於是造成一個新現象，就係製作「Unboxing 片段」。

Unboxing? 係咪同打拳有關? 當然唔係啦! 以往拆開包裝盒英文係叫 unpacking，不過自從有人製作一啲自己拆開包裝盒、介紹新產品嘅片段之後，就出現咗 unboxing (開箱) 呢個字喇。

究竟咩係 unboxing 片段呢? 喺外國，有唔少迷上咗手提電話熱潮嘅人會買市面上最新嘅手提電話，然後嘍攝影機前打開包裝，向觀看片段嘅人介紹新機嘅外形手感 (look and feel)、硬件質素 (hardware specifications)、功能 (functionality)、運作流暢度 (operating fluency) 等等。

有人將 unboxing 當作職業，開發一個專業網頁，定期發放最新手機介紹片段; 有手機開發商

甚至會將準備推出市面嘅新產品送畀呢啲專門 unbox 嘅人或公司，希望佢哋可以評價一下，並就此作出最後修改才推出市場。

Jailbreak 不同 prison break

Jailbreak 又同科技有關。越獄? 錯! 「逃獄」嘅英文正確係 prison break 而唔係 jailbreak。幾年前明珠台就有一部電視劇叫《Prison Break》(《逃》)。

咁咩係 jailbreak 呢? 相信擁有「i」字開頭產品嘅人都會知，其實 jailbreak 係指破除「i」產品嘅操作限制，並取得更深入嘅使用權限。

喺 jailbreak 之前，用家只可以由手機內置嘅 Apps store 下載程式使用，而手機可以畀用家個人化嘅地方好少，最多只可以更換一下背景圖片; jailbreak 之後就唔同喇，你可以完全控制你嘅電話、電子書或者 mp3，可以如你所欲個人化，例如改變 Apps 嘅 icon 顏色形狀，改變解鎖按鈕嘅樣貌等等，數之不盡，甚至可以免費下載一啲原先要收費嘅 Apps。

同 unboxing 一樣，由於 jailbreak 嘅資訊日新月異，唔少外國青年都會自製 jailbreak 教學片段並且上載到 YouTube 畀人收睇。睇 jailbreak 片段嘅

時候，相信你見過呢個 pwned 字，佢就係其中一個同 jailbreak 有關嘅 slang language。

Pwned 多數係電子遊戲或者電器嘅討論中出現，喺電腦世界嘅意思係「擁有」、「完全控制」或「徹底打敗對手」。Pwned 嘅「典故」係出自 Warcraft 呢隻電子遊戲。

當時，每當玩家俾電腦打敗，遊戲就會顯示 He has been owned，意思係玩家俾電腦征服咗。不過，為 Warcraft 寫程式嘅工程師誤將 owned 打錯變成 pwned，因為 p 和 o 字就在 keyboard (鍵盤) 的左右位置，結果就出現咗喺網上以 pwned 取代 owned 嘅現象，例如 jailbreak 嘅開發者話佢哋完全控制咗蘋果產品: We have pwned Apple!

QWERTY 竟是鍵盤名

相信你時都會係網上見到 QWERTY 呢個字 (讀音: Q-WER-TY)，其實唔係有人打錯字。QWERTY 係一款鍵盤名，指大部分人都用緊、市面上最常見嘅款鍵盤。點解要叫 QWERTY? 好簡單，為咗容易分辨唔同鍵盤，於是就以鍵盤按頭 6 個英文字母命名一款鍵盤，而大部分人都用緊嘅鍵盤頭 6 個英文字母就係 Q、W、E、R、T、Y，因此就叫做 QWERTY 鍵盤喇!



網上不少人製作 unboxing (開箱) 片段，介紹潮流玩意。網上截圖

■岑皓軒 騎呢領隊
作者簡介: 岑皓軒，畢業於英國 Imperial College London，著有親子育兒書《辣媽潮爸哈哈B》及與馬鴻楠合著暢銷書《Slang: 屌爛英語 1&2》等。

康文展廊
逢星期三見報

跨越海洋—中國海上絲綢之路·點·線·面

Across the Oceans: The Local Connections and Global Dimensions of China's Maritime Silk Road



陶胡人俑座燈。西漢。廣州曉港新村劉王殿出土。
Pottery lamp supported by human figure. Western Han dynasty. Recovered from Liuwangdian site, Xiaogang Xincun, Guangzhou.

廣州博物館藏品 Collection of Guangzhou Museum

■資料提供: 香港歷史博物館 Hong Kong Museum of History
■展期: 即日起至2016年12月27日



香港專業進修學校 語言通用教育學部講師 蘇晏生、廖尹彤
網址: www.hkct.edu.hk/ 聯絡電郵: dlgs@hkct.edu.hk

探牛津大學 歷史底蘊深

筆者早前到世界知名 (renowned) 學府牛津大學 (Oxford University) 作學術交流 (academic exchange)。初到英國最古老的大學城市 (university city)，已被周圍那充滿歷史韻味的建築群 (historic buildings) 和國際氛圍 (international atmosphere) 所深深吸引 (deeply attracted)。難怪每年有數以萬計來自全球各地 (from all corners of the world) 的本科生 (undergraduate students)、研究生 (graduate students) 和訪問學人 (visiting scholars) 在這裡研究學術 (academic research) 或繼續深造 (further studies)。

牛津大學始建於 13 世紀中葉 (mid-thirteenth century)，由 38 間獨立學院 (colleges) 組成。這些學院分佈在城市各處，整個牛津城市彷彿在大學裡一樣。在芸芸眾多學院中，以基督教堂學院 (Christ Church) 及墨頓學院 (Merton College) 最具代表性 (iconic)。

霍格華茲設計靈感來源

基督教堂學院是牛津大學最大的學院，創立於 1525 年，是世上唯一同時兼為主教座堂的學院。這裡的大教堂擁有手工精細的彩繪玻璃窗 (stained glass windows)，柔和的光線由外照射到教堂內，令人感到陣陣溫暖，讓人不得不讚歎造物者之美。參加禮拜和欣賞唱詩班 (church choir) 的歌聲是遊客不能錯過的節目，他們的聲音悠揚悅耳，繞樑三日；而學院的餐廳 (Great Hall) 像別的學院餐廳一樣，有着古老的木地板、典雅的長桌和精美的吊燈 (chandelier)；牆上掛滿

肖像畫 (portraits)，場面壯觀。這些「標準」的英倫學院派風格難怪成為電影哈利波特系列 (Harry Potter) 中霍格華茲 (Hogwarts) 學校餐廳的設計靈感 (design inspiration)。

而為人熟悉的《愛麗絲夢遊仙境》(Alice's Adventures in Wonderland) 的作者 (author) 路易斯·卡羅爾 (Lewis Carroll) 便曾在此學院教授數學。教堂旁的 Alice's shop 就收集了各式各樣 (a great variety of) 的愛麗絲商品，喜歡這故事或其角色的粉絲 (fans) 萬萬不可錯過。

聖瑪利大學堂可鳥瞰全市

另一所最古老的大學學院便是墨頓學院，創建於 1264 年。在這之前，英國的學院都無法取得土地權 (land ownership)。不過，經過時任大法官墨頓的努力下，這裡卻成了獨立學院的雛形。現時，墨頓學院已是牛津大學學術能力最強的學院之一了。這學院人才輩出，著名校友也不少，日本德仁皇太子也曾在這裡學習呢!

如果讀者沒有時間走訪多間學院，最便捷的方法是到聖瑪利大學堂 (University Church of St. Mary the Virgin) 高處眺望無與倫比的景色 (gorgeous view) 了。你除了能鳥瞰 (overview) 拉德克利大樓 (Radcliffe Camera)，也就是圖書館的分館外，還能把整座城市著名的建築，包括眾多的學院全數映入眼簾。

下回筆者會向大家介紹擁有四百多年歷史，在牛津大學一百多所圖書館中規模最大的伯德雷恩圖書館 (Bodleian Library)。

英語世界

隔星期三見報

「羊毛」軟綿綿 可「蒙蔽眼睛」

上星期氣溫驟降，感覺是炎夏已過，秋天已到，冬天亦不遠。是時候從衣櫃拿出寒衣了。說到寒衣，自然想到毛衫。雖然現時

很多禦寒衣物都是以人造纖維製造，但冬天仍少不了羊毛衣。不妨在這時候留意一下一些與羊毛有關的字詞。

羊毛的英文是 wool，但 wool 亦可以指是羊毛製成品或物料。

These garments are made of half wool and half man-made fabrics.
這些衣物用的材料一半是羊毛，一半是人造纖維。

要形容一些產品由羊毛織成，可以直接用 wool 作形容詞，亦可用形容詞 woollen/woolen:

He is wearing a wool cardigan.
他穿着的是羊毛開胸毛衣。

He bought his wife a woollen scarf for her birthday.
他買了一條羊毛頸巾給妻子做生日禮物。

Wooly 毛茸茸 引申一團糟

另外一個相似的形容詞 woolly/wooly 除了可形容物件以羊毛製造外，很多時亦形容一些物件的形態與羊毛相似，即是毛茸茸、軟綿綿的:

Little girls usually like soft woolly dolls.
小女孩通常都喜愛毛茸茸的洋娃娃。

可能是因為羊毛那揉作一團的狀態，woolly 亦用於形容模糊不清、思緒混亂、未深思熟慮的人、想法或意念:

I really can't stand her woolly ideas. She should have thought about that more carefully.
我真的不能忍受她那些一團糟的想法，她本來應該更仔細地想清楚。

Nobody would like a weak and woolly-minded leader who has no clear directions.
沒人會喜歡軟弱、思路不清、沒有明確指示的領袖。

Pull the wool over eyes 意圖欺騙

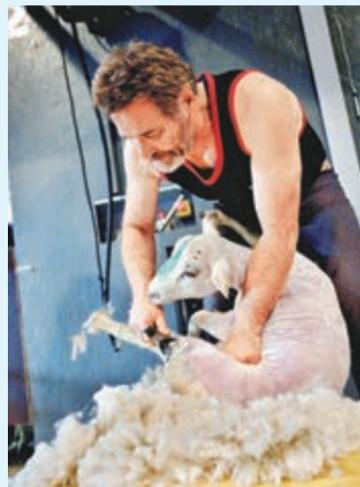
另一個很有趣與羊毛有關的用語是 pull the wool over someone's eyes (抓塊羊毛遮蓋眼睛)。可以想像是想遮蔽別人的眼睛，意圖蒙騙，隱藏事實，即掩人耳目。

Don't try to pull the wool over her eyes. She is very smart.
不要試圖隱瞞她，她很聰明的。

Some politicians are pulling the wool over voters' eyes. They may not be telling the truth.
一些政客正企圖掩人耳目，瞞騙選民。他們不一定說出真相。

Be careful of the advertisements. They often pull the wool over consumers' eyes.
當心這些廣告，它們常常蒙蔽消費者的眼睛。

冬天到來，穿起毛衣，毛頸巾等等，暖暖的又軟軟的，可以聯想到這些與羊毛 wool 有關的字和用語。



■冬天到，與 wool 相關的字甚多，如 wooly。圖為外國工人切割羊毛。資料圖片

■Lina CHU [linachu88@gmail.com]

兩招建立文章連貫性

英文應試攻略

隔星期三見報

上一次，筆者與同學討論過如何通過使用適當的 transitional words 來增強文章的連貫性，但這並不是增強文章的連貫性的唯一方式。今天，我們將討論其他方法，如使用重複的單詞 (repeated words)、同義詞 (synonyms) 等去建立文章的連貫性。

重提關鍵詞 提醒文章重點

雖然在過去老師可能都告訴你，你應該避免在你的文章中重複用相同的詞語。其實重複的關鍵詞 (key words) 可以提高你的文章的凝聚力。以下是關於重複關鍵詞如何有助提醒讀者文章的中心思想的例子:

One reason for studying law is to help you deal with everyday issues. You may have encountered a bad landlord who refuses to fix the flooring and the air-conditioning in your rented flat. A little knowledge of law comes in handy in such a situation.
從上面的例子，關鍵詞「法律」(law) 已經重複兩次，目的是提醒讀者文章重點。

同義詞避免單調重複

儘管如此，有些人可能會覺得經常重複使用 key words，可能會讓讀者感到單調沉悶，我們應該怎麼處理這個問題? 答案是應運用同義詞。

Here are some tips to help improve your performance in exams. One method is to read the questions carefully before you start answering the questions. A second technique is that you should manage your time well. Nothing is more disastrous than not being able to finish the whole exam paper within the given time. A third, time-tested, way is always to avoid last minute cramming.
從上面的例子，作者使用同義詞—method、technique 及 way—來討論相同的概念，不但可以增強文章的連貫性，亦可避免過分使用重複單詞所帶來的單調沉悶。

■Dr. A. Chan, 哲學博士, 哲學碩士, 英語講師, 英語公考之出題模式與評分準則, 任教英語。熟

英語「筆欄」

隔星期三見報